

## MONTAGEANLEITUNG Hilfsschalter Z-AHK

(D)

### 1. Beschreibung:

Der Hilfsschalter nach IEC/EN62019 ist zum nachträglichen Anbau an CLS, CKN, MS, Z-ASA.

### 2. Technische Daten:

$U_e$  = 250 V<sub>~</sub> Bemessungsbetriebsspannung  
 $U_i$  = 250 V<sub>~</sub> Bemessungsisolationsspannung  
 $I_{min}$  = 10 mA Min. Betriebsstrom  
 $U_{min}$  = 5V<sub>~</sub> Minimal-Spannung je Schaltstrecke  
 $I_{th}$  = 4 A Thermischer Bemessungsstrom  
 $I_k$  = 1000 A Bedingter Kurzschlussstrom  
 AC 15-Einsatz 2 A bei 250V,  
 AC 13-Einsatz 3 A bei 250 V,  
 DC 12-Einsatz 0,5 A bei 110 V  
 Klemmenquerschnitt 1x0,5mm<sup>2</sup> - 1 x 1,5mm<sup>2</sup>,  
 starr oder flexibler Leiter  
 Klemmenquerschnitt 2x0,5mm<sup>2</sup> - 2 x 1,5mm<sup>2</sup>, starrer Leiter  
 Klemmenquerschnitt 1x2,5mm<sup>2</sup>, flexibler Leiter  
 (flexible Leiter nur mit Aderendhülsen)

### 3. Max. zulässige Vorsicherung für den Kurzschlusschutz:

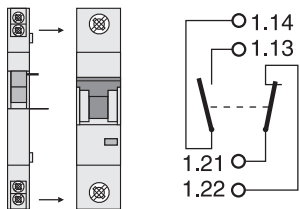
6A gL oder CLS6-B4-HS

### 4. Kontaktfunktion:

1 Schließer, 1 Öffner  
 Reihenschaltungen und abweichende Betriebsdaten auf Anfrage.

### 5. Montagehinweise:

- \* LS-Schalter ausschalten
- \* Geräte zusammenpressen
- \* Mit eingesetzten Schrauben fixieren
- \* Die Klemmschrauben müssen mit 0,8 Nm festgezogen werden



### 6. Montagekontrolle:

Der nachträgliche Anbau durch den Anwender verlangt zur Vermeidung von Funktionsstörungen eine Montagekontrolle. Richtige Montage liegt nur dann vor, wenn der Kontakt 1.21 - 1.22 bei ausgeschaltetem Schaltgerät geschlossen ist.

### "DIES IST VOR INBETRIEBNAHME ZU PRÜFEN!"

Wird trotz Beachtung der Montagehinweise keine einwandfreie Funktion des Gerätes erreicht, kann dieses schadhaft sein und ist an den Hersteller einzusenden.  
 Eigene Eingriffe sind nicht zulässig!

### 7. Hinweis:

Die Montage, der Anschluss und die Inbetriebnahme dieses Gerätes darf nur durch eine autorisierte Elektrofachkraft erfolgen.

## MOUNTING INSTRUCTION Auxiliary Switch Z-AHK

(GB)

### 1. Description:

Auxiliary Switch acc. to IEC/EN62019 for subsequent mounting on CLS, CKN, MS, Z-ASA.

### 2. Technical Data:

$U_e$  = 250 V<sub>~</sub> rated voltage  
 $U_i$  = 250 V<sub>~</sub> rated insulation voltage  
 $I_{min}$  = 10mA min. operation current  
 $U_{min}$  = 5V<sub>~</sub> minimum operating voltage per contact  
 $I_{th}$  = 4 A rated thermal current  
 $I_k$  = 1000A conditional short circuit current  
 AC 15 2 A at 250 V  
 AC 13 3 A at 250 V  
 DC 12 0.5 A at 110 V  
 Terminal capacity 1x0,5mm<sup>2</sup> - 1 x 1,5mm<sup>2</sup>, single or flexibly wire  
 Terminal capacity 2x0,5mm<sup>2</sup> - 2 x 1,5mm<sup>2</sup>, single wire  
 Terminal capacity 1x2,5mm<sup>2</sup>, flexibly wire  
 (stranded wires to be prepared by sleeves)

### 3. Max. admissible back-up fuse against

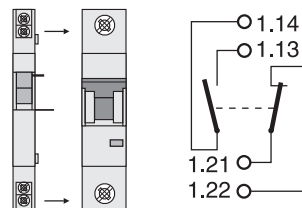
short circuit:  
 6A gL or CLS6-B4-HS

### 4. Contact function:

1 NO, 1 NC  
 Series connecting and deviating operational data upon request

### 5. Sequence of assembly:

- \* switch off
- \* press both units together
- \* fix by pre assembled screws
- \* fix terminal screws with 0,8 Nm



### 6. Attention:

To make sure there is no malfunction - because of the subsequent mounting - the unit must be tested. After correct assembly NC-contact 1.21 / 1.22 must be closed while the switchgear is off.

### "THIS MUST BE CHECKED BEFORE OPERATION!"

If the auxiliary switch does not work correct, the device may be damaged and has to be sent back to the manufacturer. Any repairs or interventions by the customer are not permitted. This device has to be installed by a technical qualified and authorized person only.



## INSTRUCCIONES DE MONTAJE Contacto auxiliar Z-AHK

(E)

### 1. Descripción:

El Contacto auxiliar según CEI/EN62019 se utiliza para el montaje posterior en CLS, CKN, MS y Z-ASA.

### 2. Características técnicas:

$U_e$  = 250 V<sub>~</sub> Tensión asignada de empleo  
 $U_i$  = 250 V<sub>~</sub> Tensión asignada de aislamiento  
 $I_{min}$  = 10mA Intensidad de empleo mín.  
 $U_{min}$  = 5V<sub>~</sub> Tensión mínima según la distancia de contacto  
 $I_{th}$  = 4 A Intensidad térmica convencional  
 $I_k$  = 1000A Intensidad de cortocircuito condicionada  
 AC 15 2 A a 250 V  
 AC 13 3 A a 250 V  
 DC 12 0.5 A at 110 V  
 Sección de bornes 1x0,5mm<sup>2</sup> - 1 x 1,5mm<sup>2</sup>,  
 cable rígido o (cable) flexible  
 Sección de bornes 2x0,5mm<sup>2</sup> - 2 x 1,5mm<sup>2</sup>, cable rígido  
 Sección de bornes 1x2,5mm<sup>2</sup>, cable flexible  
 (Conductor flexible sólo con terminales)

### 3. Fusible previo máx. Admisible para la

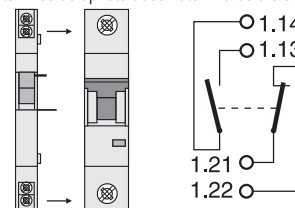
Protección contra cortocircuitos: 6A gL o CLS6-B4-HS

### 4. Función de contacto:

1 contacto de cierre, 1 contacto de apertura  
 Conexiones en serie y datos de funcionamiento diferentes bajo demanda.

### 5. Instrucciones de montaje:

- \* Desconectar el interruptor y el contacto auxiliar
- \* Unir los dispositivos según el ejemplo de montaje
- \* Fijar con los tornillos instalados
- \* Los tornillos de apriete deben atornillarse a 0.8 Nm



### 6. Control de montaje:

El montaje por parte del usuario requiere un control de montaje para así evitar averías en el funcionamiento. Solo se considerará que el montaje es correcto cuando el contacto 1.21 - 1.22 esté cerrado con el dispositivo de conmutación desconectado.

### «¡ESTO DEBERÁ CONTROLARSE ANTES DE LA PUESTA EN SERVICIO!»

Si a pesar de tener en cuenta las instrucciones de montaje, no se consigue un funcionamiento correcto del dispositivo, es posible que éste sea defectuoso y deberá devolverse al fabricante.  
 ¡No se permite manipular el dispositivo!

### 7. Nota:

El montaje, la conexión y la puesta en servicio de este dispositivo sólo deberá ser realizado por personal cualificado autorizado.